

Extrait du livre (1669) de Jean LEGER

**“HISTOIRE GENERALE
DES EGLISES EVANGELIQUES
DE PIEMONTE OV VAUDOISES”**

(Part I, Chap XXXII, p 200.)

Lettre du Barbe Barthelemi Tertian aux Eglises Vaudoises de Pragela.

La present és per advertir la vostra fraternità, pagant lo meo, de mi à svôs, de la part de Dio, maximament sobre la cura de la salù de las vostras armas, segond lo lume de verità départi à nòs del Altíssime, que la plaza à un chascun de lo maintenir, acréissér, & non venir à mens de tot bon principi, uzanças & costumaz donàs de li nostres Antecessors, & a nòs non degnes : Car poc profetaria à nos esser muda de l'instancia paternal, & dal lume dona de Dio à nos, par donar nos à la mundana & diabolica & carnal conversacion, abandonant lo principal, que és Dio, & la salù de las armas, per labreo vita temporal. Car lo Seigneur di en l'Evangelì :

Qual cofa profeta à l'home si el gaigna tot lo mond, & suffre destrument à la sua arma : Car meil seria à nòs bon aver conoissua far lo contrari.

Car al judici de Dio nos farèn non escusiuols, e damna plus profondament : car plus fort torment serè donna, à li plus fort, & à li plus conoissent.

La presente est pour advertir vòtre fraternité, en m'acquittant du devoir que j'ay envers vous de la part de Dieu, principalement touchant le soyn du salut de vos ames, selon la lumiere de verité, laquelle nous a départi le tres haut, qu'il plaísse à un chacun de vous de maintenir, d'accroître, & de chérir de tout vòtre pouvoir, sans diminution les bons commancemens, usages & coûtumes, lesquelles nous ont esté laissées par nos Ancêtres, desquels nous n'étions pas dignes. Car il nous seroit peu profitable d'avoir esté renouvelés, à l'instance paternelle, & par la lumiere qui nous a esté donnée de Dieu, si nous nous addonnons aus mondaines, diaboliques, & charnelles conversacions, abandonnant le principal qui est Dieu, & le salut de nos ames, pour la courte vie temporelle. Car le Seigneur dit en l'Evangile.

Quel profit estce à l'homme s'il gaigne tout le monde, & fait perte de son ame ? Car il nous vaudrait mieus n'avoir point connu la voye de justice, qu'en l'ayant connuë, faire le contraire.

Car nous en ferons plus inexcusable, & grievement condamnables : Car il y aura des plus grands tormens contre ceux qui auront eu plus de conoissance :

Per laqual cosa yo prego vos per la carit  de Dio, non voilla diminuir, ma accreiff r la carit , la tem r, & l'obediencia degua   Dio, &   v s entre v s, & totas bonas costumaz apparterent, & auvias, & entenduas, de la part de Dio, & nostra, & ostar, & purgar d'entre vos tot defect & mancament conturbant la paaz, l'amor, & la cordia & tota caus  de vos ostar la libert  de servici de Dio, & la vostra salut, & de l'administration de la verit , si v s desir  que Dio v s prospere liben temporals & spirituals. Et si cubit  esser heritiers de la soa gloria fa a  o quel di :

Si tu voles entrar a vita, garda le meo commandament : *Item, faz  que entre v s non se muss  juoc, ni gourmandarias, ni ribauderias, ni bal, ni autras defordonna as, ni questions, ni l'engan, ni barat, ni usurat, ni malvolen as, ni discordias :*

ni voilla supportar entre v s, ni sostenir personas de mala vita ni que donne scandal & mal exemple entre vos : ma carit  & fidelit  regne entre vos & tot bon exemple, tractant l'un l'autre en aima un chascun volera esser faict per si mesme. Car autrement non  s possiblealcon poer esser salva, ni haver la gratia de Dio, ni de home en aquest mond, ni en l'autre la gloria. Et tot ai o s'appart n principalement maintenir & favorir   li regidors & governadors. Car quand li cap  n enferm, tuit li membres ensemp se dolon. Pertant si vos sper   & desir  possedir vita eterna, & bona voouz, bona fama & bon credit, & prosperar en aquest mond, en li ben spiritual & temporal :

C'est pourquoy je vous prie par la charit  de Dieu, que vous ne diminu s point, ains accroiff s la charit , la crainte & l'obeissance de e   Dieu, &   vous m mes antre vous, & gardi s routes les bonnes co tumes, que vous av s ouyes & entendu s de Dieu, par n tre moyen : & que vous  ti s & repurgi s du milieu de vous tout defect, & manquement, troublant la pais, l'amour, & la concorde, & route chefe laquelle vous  te la libert  du service de Dieu, v tre salut, & l'administration de la v rit , si vous desir s que Dieu vous soit propice  s biens temporels, & spirituels. Car vous ne pouv s faire chose aucune sans luy, & si vous desir s d'estre heritiers de sa gloire, faites ce qu'il vous dit.

Si tu veus entrer en la vie, garde mes commandemens. Item, faites qu'il ne se nourriss  entre vous aucun jeu, ni gourmandise, ni paillardise, ni danse, ni autres debauchee, ni questions, ni tromperies, ni fraude, ni usure, ni malveillances, ni discordes :

ne support s point entre vous, & n'entret n s point aucune personne de mauvaise vie, ni qui donnent entre vous du scandale ou quelque mauvais exemple : traittant l'un l'autre comme un ch cun voudroit qu'il luy fut fait   soy-m me. Car autrement il n'est pas possible qu'aucun puisse estre sauv , ni ait la grace de Dieu, ni des hommes en ce monde, ni en l'autre la gloire. Et il faut que les conducteurs principalement, tiennent la main   ces choses, & ceus qui regissent & gouvernent : car quand le chef est malade tous les membres s'en sentent. Et pourtant si vous esper s, & desir s posseder la vie  ternelle, estre en estime, bonne renomm e, & credit, & prosperer en ce monde, aus biens temporels & spirituels,

purga de tota vita defordonn  entre vos, loqual non abandonna unqua li sperant en si. Mas sapia ai o per fort que Dio non exaucis, ni habita com li peccador, ni en l'arma malvolent, ni   l'home sotm s   li pecc .

Pertant un chascun paus  lo seo cor sobre la soa via, & fugia li perill si el non vol perir en lor. Non autre per lo present, sinon que vos mettas en effect aquestas cosas, & Dio di paaz sia com tuit vos & vos accompagne nos   las vrayas devotas & humils orations, salutant tuit li fidel & am  de Christ.

Totus vester Bartholomeus Tertianus, ad omnia secundum Deum possibilia paratus.

repurg s vous toute vie defordonn e entre vous, afin que Dieu soit toujours avec vous, qui n'abandonne jamais ceux qui esp rent en luy. Mais fach s ceci pour certain, que Dieu n'exauce point, ni n'habite point avec les pecheurs, ni en l'ame qui s'adonne   malveillance, ni   l'home qui est assujeti aux pech s.

Et pourtant qu'un chascun dresse les voyes de son c eur, & fuye les dangers, s'il n'y veut perir. Non autre pour le present, sinon que vous metti s en effect ces choses, & le Dieu de paix soit avec vous tous, & nous accompagne aux vrayes & devotes prieres, en saluant tous les fideles, & aim s de Christ.

V tre Barthelemi Tertian, pr t   vous servir en toutes choses possibles selon Dieu,